

Ḥ'Ṣ|ṚṢḤ | 0ṢṪṢḤ|Ṗ ḤṢ0. ḤṢ.0ṢḤ  
L'injil n Siditney Ḥisa Lmasih



Ṭabrat ṭamezwarut n arrasul

Buṭrus yar ṛmuminin

Ssura wis waḥed u ḡicrin n L'injil

(S ṭmaziṭ n Arrif)



ⵝⵉⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵏ ⵏⵓⵔⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵏⵓⵔⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵏⵓⵔⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵏⵓⵔⵓⵔⵉⵏ  
Tabrat ṭamezwarut n arrasul Buṭrus ƣar fmuminin

(S ṭmaziɣt n Arrif)

رسالة بطرس الأولى، لتمازيغت الريف

La Première Épître de Pierre, en Tamazight du Rif  
La Primera Epístola de Pedro, en Tamazight del Rif  
The First Epistle of Peter, in Rif Tamazight

Guide de Lecture

Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens	Latin	Arabe	Example	Sentido / Sens
C c	ش	cek	tú, tu, you (masculine)	J j	ج	jar	entre, entre, between
Č č	تَش	učma	hermana, sœur, sister	Q q	ق	qqar	decir, dire, say
Ĝ ĝ	دَج	ĝiřet	noche, nuit, night	Ḥ ḥ	ع	ḥaḍ	aún, encore, still
Y y	غ	Yarek!	¡Cuidado! Atent!	,	ء	l'iman	fe, foi, faith

الطبعة الأولى: فبراير 2019  
يطلب من : [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

Première Édition: Février 2019  
Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:  
Voir: [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

[www.awarnarebbi.net](http://www.awarnarebbi.net)

\*\*\*\*\*

Droit d'auteur © 2019

# Tabrat tamezwarut n arrasul Buṭrus yar řmuminin

## Lmuqaddima

**1** <sup>1</sup> Nec d Buṭrus d arrasul n řisa Lmasih. Tsekkij-d tabrat-a i yinni ig ixḍar Arebbi iy iġan d iġezzaben itemzeġaġen di l'iqlim n Puntus d l'iqlim n Galatya d l'iqlim n Kafadusya d l'iqlim n Asya d l'iqlim n Biṭanya. <sup>2</sup> Arebbi Babatney ixḍar-ikenniw řlaḥsab mammec tuya issen netta zi qbeř, issiřfa-kenniw s yijjen n řxedmet n Arruḥ iqeddsen řima ad ttaġem i řisa Lmasih ad twaruccem s idammen nnes iy yuzzřen.

Aḍaywem imerni arḍa d řehna s waṭtas.

## Netwaxřeq-d d jdid yar yijjen n l'amal iddaren

<sup>3</sup> Ad itwabarek Arebbi, Babas n Siditney řisa Lmasih iy ḍaney yucin s arraḥmet nnes tameqqrant ad nexřeq d jdid yar yijjen n l'amal iddaren wami d isekkar řisa Lmasih zeg imettinen. <sup>4</sup> řima a nwaret ijjen n wagřa řemmarř ad ifna řemmarř ad ixsar řemmarř ad ikcef wenni iy ḍawem itwaxemmřen deg ujenna. <sup>5</sup> řlaḥsab l'iman nwem Arebbi iḥeṭta-kenniw s tzemmar nnes yar yijjen n usenjem ig isewjed netta aṭid ismedhar di Nhar aneggaru.

<sup>6</sup> S usenjem-a kenniw řfarrřem waxxa řebġad zzaywem twaġeddaben řexxu di řemḥayen cwayt n řweqt. <sup>7</sup> Řemḥayen-a usint-id bac ad d smedharent illa l'iman nwem netta aqaṭ d řřaḥ; netta isewwa ktar zi ddheb ig ifennan waxxa itwassiřfa di tmessi. řima l'iman nwem aṭ cekkaren aḍayes yiři ccan d lqima xmi d ya imedhar řisa Lmasih. <sup>8</sup> Tḥibbem-t waxxa war t tezrim ca. Aqa tumnem zzayes waxxa war t twiřim ca řexxu.

Kenniw t̄zemmarem s yijjen n řefrahet̄ d̄ t̄ameqqrant war t̄zemmarem ca at tcarrhem. <sup>9</sup> Aqa kenniw t̄qebbřem l̄yarađ n l'iman nwem iđni ađ injem řađmar nwem.

### L'anbiya tuđa sřan x Lmasiř

<sup>10</sup> X usenjem-a wanita ssiwřen xas l'anbiya, iđni arđa nni iy tuđa d̄awem d̄ ya imedřaren. Niřni rezzun xas mliř tfettacen xas ařas. <sup>11</sup> Tuđa rezzun xas bac ađ ssnen meřmi d̄ ya imedřar usenjem-a d̄ dđuruf nnes. Rezzun ađ ssnen minxef issawař Arruř n Lmasiř iy iđan d̄aysen wami Arruř-a iđřem-asen zi qbeř mečar iy řa itwađeddeb Lmasiř, ssenni mečar iy řa itwasemyar menbađd. <sup>12</sup> Ismedřar-asen-d i l'anbiya belli manaya war t̄ xeddm̄en ca i yixef nsen, xeddm̄en-t̄ i kenniw wami ssawařen s t̄mesřayin-a. U řexxu nnan-awem t̄imesřayin-a yinni iy kenniw itbeccaren s L'injil s jjeđd n Arruř iqeddsen iy d̄awem d̄ itwassekken zeg ujenna. Waxxa d̄ lmal'a'ikař d̄aysent mezři ađ xzarent d̄i t̄mesřayin-a.

### Iđammen n Lmasiř iy d̄aney isenjamin zi ddunect-a

<sup>13</sup> Iđen, swejdem řađqar nwem bac ađ t̄xedm̄em. Arrem-d řbař nwem. Ggem l'amal nwem řir d̄i arđa n usenjem nni iy d̄awem d̄ řa immucen xmi d̄ řa imedřar řisa Lmasiř. <sup>14</sup> Iřim am řarwa itřađan, war d̄effaret̄ ca ccehawař nni t̄iđeffanin t̄inni iy d̄i tuđa t̄řicem d̄i řeqfařet̄ nwem iđdun. <sup>15</sup> Lla, itxeřřa ađ tiřim t̄eřfam d̄i marra min teggem am mammec iřfa Arebbi wenni iy d̄awem d̄ iřayan. <sup>16</sup> Aqa yura d̄i Lkitab: Iřit̄ kenniw t̄eřfam minzi nec řfiy.

<sup>17</sup> Meřa t̄eqqarem-as "A Baba" i wenni iteřsaben řexđayem n kuř bnađem břa uđemawen ataf itxeřřa ađ t̄řicem s yijjen n t̄iggwđi axmi řa t̄řezzbem d̄i t̄murt̄-a. <sup>18</sup> Aqa t̄essnem kenniw s yijjen n lfidya Arebbi issufey-ikenniw-d zeg yijjen n t̄udart̄ t̄exwa iy d̄awem immucen zi řejđud̄ nwem, walakin lfidya-ya iy xawem ixeges maci d̄ can n řřajeř am dđheb niy am nnuqqart̄

ig ifennan. <sup>19</sup> Lla, issufey-ikenniw-d s idammen nni iy iyfan s waṭṭas n Lmasih iḡni izmar nni iḡan bfa řib bfa řewsex. <sup>20</sup> U netta itwaxdar qbeř ma d twaxřeq ddunect-a, walakin ismedhar-it-id Arebbi di zman-a aneggaru x ssabab nwem. <sup>21</sup> Zzayes netta iy zi tamnem zi Arebbi iy tid isekkaren zeg imettinen, yuca-as lřađama bac ttiqet nwem d l'amal nwem tiřin di Arebbi.

<sup>22</sup> Řexxu tessiřfam ixef nwem wami ttařem i lřađiqa bac ad tiři daywem ijjen n řemhibbet jar wawmařen bfa nnifaq. S manaya itxeřša-kenniw ad texsem ayawya aṭṭas s wuřawen nwem. <sup>23</sup> Aqa twaxeřqem-d d jdid maci zeg yijjen n zzarriřet ifennan, lla, tenni war ifennin ca řemmarř, s wawař n Arebbi iddaren itdumman. <sup>24</sup> Li'anna:

Ccan n bnađem marra,

am nwar n arbiř ig iđa.

Kuř bnađem am arbiř netta.

Aqa arbiř itisraw nwar nnes iwetřa,

<sup>25</sup> maca awař n Arebbi ityima i řebda.

Awař-a netta d L'injil iy dawem d itwabeccaren.

### Ijjen n uzru iddaren d yijjen n ccařb amqeddes

**2** <sup>1</sup> Iden fa kkset zeg wuřawen nwem marra ccerr d marra lředran d nnifaq d řeřsed d marra řbateř. <sup>2</sup> Iřit am ihđiden, syuyiwet x uyi nni iřfan n Arruř iqeddsen bac azzayes řemyarem di l'iman nwem ig isenjamen. <sup>3</sup> Aqa řeqqasem Siditney netta mečař d ařebřan.

<sup>4</sup> Xmi řares d tqarrabem řar netta iy iḡan d azru nni iddaren řiffen-t iryazen walakin Arebbi ixđar-it iřizz xas, <sup>5</sup> uřa d kenniw řawed am ca n yizra iddaren zzaywem iy tbenna ijjen n teddarř n Arruř iqeddsen. Hima ad tiřim kenniw d ijjen n jmařet n řefquha řaliřin, tqeddmem dbiřat rruřiyat yarda

xasent Arebbi s ufus n ĩisa Lmasih. <sup>6</sup> Qa manaya ig iqqar Lkitab:

Aqa xđareγ ij n uzru, srusiγ-t̄ x udrar n Lquds.  
 Netta isewwa aṭṭas, ggiγ-t̄ di t̄yemmar̄t̄ n dsas.  
 Wenni iy zzayes γa yammen war ineddem ca.

<sup>7</sup> Fa azru-ya isewwa aṭṭas i kenniw iy yumnen, yinni war yuminen ca lla. Aqa yura di Lkitab:

Azru nni iy ĩiffen ibennayen,  
 iwqeq̄ deg umcan aṣebḥan  
 di t̄yemmar̄t̄ n dsas.

<sup>8</sup> U ĩawed̄ iqqar:

Ij n ttircet̄ iy di tenq̄raḍen yiwḍan,  
 d̄ yij uzru iy t̄en iyeṭṭ̄ren.

Qa tenq̄raḍen ḍayes minzi ĩeṣṣan awaṛ nnes, amenni iy xasen yura.

<sup>9</sup> Fa kenniw d̄ ijjen n ccaḡb itwaxḍaren d̄ ijjen n jmaḡet̄ n řefquha n Uzeġid̄ d̄ ijjen n řgens d̄ amqeddes d̄ yiwḍan niṭni Bab nsen d̄ Arebbi bac ad̄ tbeccarem s t̄mesřayin t̄iṣebḥanin n wenni iy kenniw issufyen zeg yijjen n taġest yarri-kenniw-d̄ γar nnur nnes ĩajib. <sup>10</sup> Tuγa kenniw deg yijjen n řweqt̄ maci d̄ řgens, řexxu kenniw t̄ḍewřem d̄ ccaḡb n Arebbi. Tuγa deg yijjen n řweqt̄ war t̄essinem ca arrahmet̄ n Arebbi, řexxu t̄essnem arrahmet̄ nnes.

<sup>11</sup> Ay imḡizzen inu, nec qqareγ-awem i kenniw iy iġan d̄ iḡezzaben d̄ ibarraniyen di dduncet-a, beḡḡdeṭ̄ zi ccehawat̄ nni t̄iḡeffanin iy kenniw itharaben ḍed n řaḡmar nwem. <sup>12</sup> ĩicet̄ s lmaḡqul jar řegnus. Meřa tahamen-kenniw x can řḥajet̄ d̄ taḡeffant uca niṭni z̄erren lḥasanaṭ̄ nwem ataf ad̄ ḥemḍen Arebbi di nhar nni iy xasen d̄ γa ixḍeř.

### Ṭaḡeṭ i yinni xawem iteḥkamen

<sup>13</sup> X ssabab n Siditney ṭaḡeṭ i kuṛ lḥakem umi immuc rḥaqq nican aḍ iḥkem. Waxxa netta ḍ azeḡid iteḥkamen x marra, <sup>14</sup> niy ḍ lḥukkam iy d issekk uzeḡid aḍ ḡaqben yinni iteggen ccerr aḍ tcekkaren yinni iteggen min iḡan ḍ aṣebḥan. <sup>15</sup> Li'anna manaya ḍ r̄xad̄ar n Arebbi iḡni meṛa teggim min iḡan ḍ aṣebḥan ataf aḍ teqḍam x wawaṛen ijahṛen n iryazen nni iy teḡa ṭubbuhriya u ṣafi. <sup>16</sup> Ṣicet̄ am yiwḍan iy ḡar teḡa lḥurriya walakin war steḡmalet̄ ca lḥurriya-ya nwem bac aḍ tesnuffarem ccerr nwem; Lla, itxeṣṣa aḍ tḡicem am ixeddamen n Arebbi. <sup>17</sup> Weqqareṭ̄ marra iwḍan. Sḡizzeṭ̄ ayt̄maṭ̄wem. Ggwḍet̄ zi Arebbi. Weqqareṭ̄ azeḡid.

### Qebb̄reṭ̄ aḡeddeb ḡlaḥsab Lmasiḥ

<sup>18</sup> Ay ixeddamen, ṭaḡeṭ i ayt̄bab nwem s l'ih̄tiram marra. Maci ḡir i yinni iḡan ḍ iṣebḥanen ḍaysen ttawaḍuḡ, lla, ḥetta ḍ yinni iqeṣḥen. <sup>19</sup> Cuf, meṛa ijjen iṭaḡ i Arebbi iṣbar i uḡeddeb netta war isḍiheḡ ca tamara nni, ma ḍayes can n ccuker? Wah, ḍayes ccuker. <sup>20</sup> Walakin meṛa teḡṣam t̄eccim xas aḡmud̄ teṣbareṃ x manayenni, ma ḍayes can n ccuker? Lla, walu. Meṛa teggim r̄xir t̄etwaḡeddbem xas teṣbareṃ xas, ataf manaya wah ḍayes ijjen n ccuker ḍ ameqqran zzaṭ̄ i Arebbi. <sup>21</sup> l̄raḡa-yawem-d Arebbi ḡar manaya minzi Lmasiḥ itwaḡeddeb ḡlaḥsab kenniw; l̄ja-awem-d ijjen n l̄miṭal at̄ t̄effarem ḍeg iṣurraf nnes.

<sup>22</sup> Netta war iggi uṛa ḍ ijjen n r̄muḡṣiyet̄, war ḍas d ikki uṛa ḍ ij uxarriq zeg uqemmum nnes.

<sup>23</sup> Wami tuḡa xas t̄buṣaren, netta war xasen d yarri ca abuṣar nsen. Wami tuḡa t̄ t̄ḡeddaben, netta war t̄en ihedded̄ ca; Lla, netta isellem ixef nnes ḍeg ifassen n wenni iteḥkamen nican. <sup>24</sup> Netta s yixef nnes iysi r̄muḡṣiyaṭ̄ nney ḍi ddat nnes



x t̄eḥnact<sup>a</sup> nni ḥima a nemmeṭ neccin s wuḥawen nney i ḥmuḡṣiyat, a neddar i min iḡan nican. Aqa s ujarriḥ nnes iy zi t̄genfam kenniw. <sup>25</sup> Tuḡa kenniw am iḥuḥiyen itweddaren, ḥexxu t̄dewḥem-d ḡar wenni iy kenniw irassen itkellafen zi ḥaḡmar nwem.

### Ḥuṣiyat ḡlaḥsab iryazen d̄ t̄emyarin nsen

**3** <sup>1</sup> A t̄imḡarin, amenni ḡawed itxeṣṣa ad̄ taḡent i iryazen nkent. Ḥima yinni war iteggen ca array i wawaḥ n Arebbi ataf t̄imḡarin nsen aṭen d̄ arrent ḡar ḥmuminin b̄ra ma akidsen ssiwḥent s wawaḥ ḡir s t̄icri nsent u ṣafi. <sup>2</sup> Yina ḡir ad̄ zren t̄icri nkent t̄eṣfa t̄sedḡant zzaysen ataf ad̄ amnen.

<sup>3</sup> Zzin nkent maci d̄ Imuhim ḡar barra iḡni ad̄ t̄muḡent icewwafen niḡ ad̄ teggent t̄isensḥin d̄ t̄emḡeyyasın n ddheb niḡ d̄ arruḡ iy iḡḥan. <sup>4</sup> Lla, zzin nkent itxeṣṣa ad̄ yiḥi ḡar d̄axer nkent iḡni zzin nni itir̄in inuffar d̄eg wuḥ. Zzin-a war ifenni ca ḡemmarṣ, ḡares arruḡ mhedden d̄ayes ttawaḡuḡ d̄ yijjen n ccan d̄ ameqqran zzaṭ i t̄itt̄awin n Arebbi.

<sup>5</sup> Ammu iy tuḡa iḡa zzin n lallaṭ n zman srusant l'amal nsent d̄i Arebbi. T̄taḡant i iryazen nsent, <sup>6</sup> am Sara tuḡa iteggen array i uryaz nnes Brahim traḡa-yas 'A siḡi'. Kennint ad̄ tir̄int am yissis iḡni meḥa teggent ḥxir war teggd̄ent ca zi min isaggwaden.

<sup>7</sup> Ay iryazen, amenni itxeṣṣa-yawem ad̄ teggem ḡawed, ad̄ t̄ḡicem ak t̄emyarin nwem s yijjen n ḥefhameṭ jarawem. Ucem-as lqima i t̄emyart̄ iḡan nettaṭ am t̄yerraft̄ itrezzan d̄eyya minzi d̄ niṭenti itwarrat̄en akid̄wem lbaraka n t̄udart̄. Ḥima war d̄inni tir̄i bu can n ḥḡajet̄ ad̄ trez t̄zaḡit̄ nwem.

<sup>a</sup>2.24 T̄aḥnact̄-a nettaṭ d̄ ṣṣalib nni iy xef immuṭ Sidit̄ney Ḥisa.

### Wenni itwaɣeddaben x ssabab n r̥haqq ig itegg

<sup>8</sup> Lmuhim, itxeṣṣa-kenniw marra idwem r̥aɣqaŕ nwem ad yifi d iijen, ad teshissem s wayawya, aɣarwem tifi yijjen n femhibbet n wawmaten, ad thinnem ak wayawya, war daywem itifi bu ttakebbur. <sup>9</sup> War tarraṭ ca ccerr s ccerr nneyni niɣ r̥ɣib s r̥ɣib nneyni. Lla, barket inneyni, mayemmi? Minzi ir̥aya-d xawem i manaya bac ad txaŕsem s yijjen n lbaraka.

<sup>10</sup> Li'anna iqqar:

Wenni irezzun ad ihibb tudart nnes,  
niɣ ixes ɣawed ad iẓer ussan d iṣebhanen,  
u labud ad iḥda ifes nnes zi ccerr,  
d uqemmum nnes zeg wawaŕ n teḥfaymit.

<sup>11</sup> Itxeṣṣa ad iggwej x ccerr ad igg r̥xir,  
ad irzu x ssalam at idfar.

<sup>12</sup> Aqa titṭawin n Sidi Arebbi xezarent ṣṣalihin,  
imejjan nnes nurzmen i tzaɣit nsen.

Maca udem n Sidi Arebbi,  
yarra aɣrur ɣar yinni iteggen ccerr.

<sup>13</sup> Iwa meŕa thawrem ad teggem r̥xir, min iɣna wenni iy kenniw ɣa idarren? <sup>14</sup> Walakin waxxa tetwaɣeddbem meŕa teggim r̥haqq, ad yifi d ssaɣd nwem. War teggwdem ca zeg yiwdan, war ten tejjam ca akenniw sdehcen. <sup>15</sup> Lla, semɣaret Lmasih deg wufawen nwem arrem-t d Siditwem. Irit febda twejdem bac ad tdafɣem x yixef nwem ad tjawbem wenni irezzun x ssabab n l'amal iy daywem. Walakin jawbem-t s yijjen n ttawaɣuɣ d l'ih̥tiram <sup>16</sup> d yijjen n ddamir mertah. Ammu yinni xawem iqqaren r̥baṭer ataf ad sedhan s ticri nwem taṣebhant iy xawem tɣeyyaben nitni.

### Lmasih immuṭ ɣlaḥsab yinni iɣeṣṣan

<sup>17</sup> Cuf, meḥa ixes Arebbi ataf ḥsen ad twaɣeddbem ɣlaḥsab řxir iy teggem maci ɣlaḥsab ccerr. <sup>18</sup> Amenni ig igga Lmasih wami itwaɣeddeb ijjen n twaḥa i řebda ɣlaḥsab řmuɣṣiyaṭ. Iɣni wenni iɣan nican itwaɣeddeb deg umcan n yinni iɣeṣṣan ḥima akenniw issiwed ɣar Arebbi. Ddat nnes nɣin-tet, iseddar-it-id Arruh iqeddsen. <sup>19</sup> S Arruh-a iy zi iruh bac ad ibeccar arruḥaṭ n yiwḍan nni itwaḥebbsen. <sup>20</sup> Mayemmi? Li'anna meḥaḥ zeg wami di zman n Nuḥ ugin yiwḍan-a ad ggen array i Arebbi wami ten tuɣa itraja s ṣṣbar itṣennaɣ aɣarrabu n Nuḥ. Deg uɣarrabu-ya drust n yiwḍan tmenya waha kkin x waman nni nejmen. <sup>21</sup> Aman-a niṭni d ijjen n lmiṭal x tṭaharet nney n waman iy kenniw isenjamen řexxu. Maci ad itwakkes řewsex zi ddat nney; Lla, tṭaharet-a nettaṭ d ijjen n uḥaɣi nwem i Arebbi bac adawem d yuc ijjen n ddamir mertah. Manaya x ssabab n řisa Lmasih wami d ikkar zi řmewṭ. <sup>22</sup> D netta igaɣɣden ɣar ujenna aqaṭ x ufusi n Arebbi, yarra lmalal'ikaṭ swadday n lḥukem nnes d yinni iḥekkmen d yinni ijehden.

### Arenniṭ di l'iman nwem

**4** <sup>1</sup> Fa řisa Lmasih itwaɣeddeb di ddat nnes. X manaya ɣawed kenniw ad tesjehdem ixef nwem s array nni nnes. Mayemmi? Meḥa tetwaɣeddbem di ddat nwem, řafi tbeɣɣdem ɣawed x řmuɣṣiyet. <sup>2</sup> X manaya nhuraṭ nni iy dawem itɣiman di ddat nwem maci aṭen tseɣdum ɣlaḥsab ccehawaṭ n bnaḍem; Lla, seɣdum-ten ɣlaḥsab řxaḍar n Arebbi. <sup>3</sup> Iwa řafi, tejjwnem zi min tuɣa tɣicem ɣlaḥsab min rezzun ad ggen lkuffar iɣni řeqbaḥet d ccehawaṭ tiɣeffanin d waṭṭas n ccreb d lfasad d zzhu d lɣibada n l'aṣnam iɣiffen. <sup>4</sup> Tɣejjiben niṭni iɣni meḥa kenniw war kidsen tidfem ca di lfayaḍan n ufelles-a ad qqimen ɣawed tzawwaren-kenniw. <sup>5</sup> Walakin lḥisab nsen aṭ igg wenni iwejjden ad iḥaseb yinni iddaren d yinni immuṭen. <sup>6</sup> X ssabab-

a twabeccaren s L'injil ufa d imettinen. Mmuten mammec tmettan yiwdan marra, walakin nitni ad ddaren s arruh nsen għaḥsab l'arad n Arebbi.

### **Ġmuminin u labud ad steġmalen lqudraṭ nsen**

<sup>7</sup> Aqa yusa-d uneggaru n marra tmesfayin. Iden itxeṣṣa ad d tarrem rbaṯ nwem aḡarwem yiṯi raḡqar nwem bac ataf tzemmarem ad tzaġem. <sup>8</sup> Min iġan muhim qaḡ? Itxeṣṣa ad tḥibbem ayawya zeg wuṯ minzi řemḥibbet tteṭṭa x waṭṭas n ddunub. <sup>9</sup> Labud ad treḥḥbem zeg wayawya am inewjiwen bfa ma ad tceṭcam. <sup>10</sup> Itxeṣṣa-yas i mkuṯ ijjen ad isexdem lqudra nni iy das immucen ak yiwdan. Ad isexdem nican lbaraka n Arebbi iy zi itkellaf kuṯ nnuḡ nnes. <sup>11</sup> Wenni umi immuc ad issiweṯ itxeṣṣa-yas ad issiweṯ am wenni issawařen awařen n Arebbi. Wenni umi immuc ad ixdem itxeṣṣa-yas ad ixdem am wenni ixedmen s jjeħd ig iticc Arebbi. Ĥima s marra tmesfayin-a ad itwaḥmed Arebbi s ufus n Ĥisa Lmasiħ. Aḡares tiri lḡadama d řeḥkam i řebda n řebdaṭ. Amin.

### **Aḡeddeb n wenni iyumnen s Lmasiħ**

<sup>12</sup> Ay imḡizzen inu, war tḡejjibem ca għaḥsab řmiḥnet-a iy xawem d iwdan am tmesi bac akenniw tjarreb. War tfekkaret ca belli manaya ḡajib. <sup>13</sup> Lla, itxeṣṣa kenniw ad tfařhem wami tcarrcem deg uḡeddeb n Lmasiħ bac ad tfařhem ḡawed aṭṭas xmi d ḡa tmedḥar lḡadama nnes. <sup>14</sup> Meřa iwdan tukkaren-kenniw għaḥsab isem n Lmasiħ ataf ssaḡd nwem, minzi Arruh n lḡadama d Arruh n Arebbi imers-d xawem. <sup>15</sup> Ĥdam akiḡwem yiṯi ijjen jarawem ig itwaḡeddaben minzi inḡa bnaḡem niḡ yucar niḡ d lmujrim niḡ itaḡef di ccuṯaṭ n midden. <sup>16</sup> Innama, meřa can yijjen itwaḡeddab řaḡeqqac netta d amasiħi itxeṣṣa-as war itsedḥi ca, u labud ad isemyar Arebbi řaḡeqqac iysi-d isem nnes.

<sup>17</sup> Aqa t<sub>u</sub>wed-d r<sub>w</sub>eqt bac ad ib<sub>d</sub>a l<sub>h</sub>isab jar ay<sub>t</sub>bab n t<sub>e</sub>ddart n Arebbi. Me<sub>f</sub>a ad ib<sub>d</sub>a l<sub>h</sub>isab-a jaraney min ya iweq<sub>g</sub>en i yinni war itt<sub>i</sub>g<sub>i</sub>n ca i L'injil n Arebbi? <sup>18</sup> Aqa iq<sub>q</sub>ar:

Me<sub>f</sub>a iq<sub>s</sub>eh ad injem can yijjen  
zeg yinni i<sub>g</sub>an nican,  
mammec ya ggen yinni i<sub>g</sub>e<sub>s</sub>san,  
d yinni war itt<sub>i</sub>g<sub>i</sub>n ca i Arebbi?

<sup>19</sup> Falihada yinni itwa<sub>g</sub>eddaben s array n Arebbi, itxe<sub>s</sub>sa-yasen ad sellmen r<sub>a</sub>gmar nsen deg ifassen n Lxaliq nsen netta iy d<sub>i</sub> te<sub>g</sub>a tt<sub>i</sub>qet, ad qqimen teggen min i<sub>g</sub>an d a<sub>s</sub>ebhan.

### **Ru<sub>s</sub>iyat yar imeqqranen n t<sub>j</sub>uma<sub>g</sub> n r<sub>m</sub>uminin**

**5** <sup>1</sup> Fa nec t<sub>r</sub>ayig-d x imeqqranen i<sub>g</sub>an jar n t<sub>j</sub>uma<sub>g</sub>, nec iy i<sub>g</sub>an d ijjen n umeqqran am kenniw d yijjen n ccahed x min xef itwa<sub>g</sub>eddeb Lmasih, nec d ijjen g<sub>a</sub>wed iy ya icarcen d<sub>i</sub> l<sub>g</sub>adama iy d ya ime<sub>d</sub>haren. <sup>2</sup> Arewset t<sub>h</sub>imert nni n Arebbi iy xef kenniw itkellaf netta. H<sub>d</sub>am-tet s r<sub>x</sub>adar nwem maci s yijjen n bezzez iy xawem teggen minzi ammu iy ixes Arebbi. Maci s t<sub>t</sub>ma<sub>g</sub> n r<sub>e</sub>f<sub>d</sub>i<sub>h</sub>et, lla s wu<sub>f</sub>awen nwem. <sup>3</sup> Maci axasen t<sub>h</sub>ekmem s uziyyar x yinni iy xef tkellafem; lla, ad ti<sub>r</sub>im d lmi<sub>t</sub>al i t<sub>h</sub>imert iy ya teb<sub>g</sub>en. <sup>4</sup> Xmi d ya ime<sub>d</sub>har Umeksaw ameqqran ataf ad t<sub>q</sub>eb<sub>r</sub>em ijjen n ttaj g<sub>e</sub>m<sub>m</sub>ar<sub>s</sub> ad ikcef.

<sup>5</sup> Ay i<sub>h</sub>enjiren, kenniw t<sub>a</sub>get g<sub>a</sub>wed i yinni i<sub>g</sub>an d imeqqranen. Swejdet ixef nwem marra kenniw s yijjen n array ak wayawya war d<sub>a</sub>y<sub>e</sub>s bu ttakebbur minzi 'Arebbi aqat ded n yinni isemyaren ixef nsen, yinni isemzayen ixef nsen iticc-asen arda nnes.'

<sup>6</sup> I<sub>d</sub>en, semzayem ixef nwem swadday n ufus i<sub>j</sub>ehden n Arebbi, akenniw isemyar d<sub>i</sub> r<sub>w</sub>eqt iy ixes netta. <sup>7</sup> Marra imnusen jjem-t<sub>e</sub>n i netta minzi netta ithella d<sub>a</sub>y<sub>w</sub>em.

<sup>8</sup> Arrem-d r<sub>b</sub>a<sub>r</sub> nwem, i<sub>r</sub>it g<sub>l</sub>abal. R<sub>a</sub>gdu nwem l<sub>b</sub>ris qa itqeyyad-kenniw am ssba<sub>g</sub> ithirriw irezzu x wenni iy ya isey<sub>r</sub>i.

<sup>9</sup> Šarrdem-as i Ib̄r̄is, beddem nican x dsas n l'iman nwem minzi t̄essnem belli aȳt̄mātwem d̄i marra ddunct-a aqa twaxeddaben am kenniw.

<sup>10</sup> Ataf ad̄ twaxeddbem cwayt n r̄weqt̄ r̄exddenni akenniw isreyyeh̄ Arebbi nneȳ iy d̄i iġa marra arġa d̄ netta iy d̄awem d̄ iṛayan ġar l̄x̄adama nnes war ifennin ca d̄i Lmasih̄. Akenniw isbedd, akenniw isejhed̄, akenniw igg x dsas. <sup>11</sup> Aġares yiṛi r̄eh̄kam i r̄ebda n r̄ebdat̄. Amin.

### Lxitam n t̄ebrat-a

<sup>12</sup> Uriy-awem-d t̄abrat-a t̄amezyant x ufus n Silwan ħessbey-t̄ nec am umāt̄neȳ d̄ayes ttiqet̄. Tcejjaġey-kenniw, cehh̄deȳ min qqareȳ manaya d̄ arġa n Arebbi d̄ š̄ṣaḥ̄. Beddem d̄ayes nican.

<sup>13</sup> T̄sawwad̄-awem-d s̄f̄am jmaġet̄ iy iġan d̄i t̄endint n Babil, niṭni twaxd̄aren am kenniw. Waxxa uṛa d̄ Marqus isawwad̄-awem-d s̄f̄am wenni iġan am memmi. <sup>14</sup> Tseġamet̄ x wayawya s̄ yijjen n s̄f̄am n t̄emġacart̄.

Aġarwem yiṛi r̄ehna i marra kenniw iy iġan d̄i Lmasih̄.